

Canción de ruiseñor

Francisquita's aria from the zarzuela *Doña Francisquita* ['do.ɲa fran.θis.'ki.ta]
Text by *Federico Romero* (1886-1976) and *Guillermo Fernández Shaw* (1893-1965) based on
Lope de Vega's comedy *La discreta enamorada*
Set by *Amadeo Vives* (1871-1932)

Era	una	rosa	que	en	un	jardín
[ˈe.raː̯	ˈu.na	ˈɾo.sa	ke̯	ɛn	uŋ	xar.ˈðin]
There-was	a	rose	that	in	a	garden

(*There was a rose in a garden*)

Languidecía	de	casto	amor
[laŋ.gi.ðe.ˈθi.a	ðe	ˈkas.tɔ̯	aː.ˈmɔɾ]
was-languishing	of	chaste	love

(*who languished for chaste love*)

por un ruiseñor,
mientras un zángano zumbador
a enamoraría desde el panal
todas las tardes venía al rosal.
Y al ver la rosa que el ruiseñor
amor sentía por otra flor,
al zángano infeliz, cuando venía,
la rosa decía:
ese ruiseñor, soberbio y cantarín,
cuando tú no estás,
señor, en el jardín,
viene a mi rosal y en esta rama
me dice que me ama.
Y, aunque creo yo
que con su pico miente,
jamás, jamás cantó
un trino ni un gorjeo tan valiente. ¡Ah!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

